

Nach unseren Aufzeichnungen des letzten Treffens am 5. Juli 2023 stimmt folgendes mit dem Ergebnisprotokoll der Frau Kirchenrätin Mag.a Sölkner folgendes nicht überein:

2023년 7월 5일에 있었던 최근 회의 기록에 따르면, Frau Kirchenrätin Mag.a Sölkner의 결과 보고서와 다음 사항이 일치하지 않습니다:

Bezüglich dem Punkt b) auf der Seite 1, unter dem dritten Absatz „Aufgabenbereich des Verwaltungsausschusses“, möchte ich darauf hinweisen, dass die Presbyterian Church of Korea (PCK) die alleinige Entscheidungsbefugnis über die Fragen zur Nachbesetzung des Pastors besitzt. Nur über das Problem der Lohn-Bezahlung des nachfolgenden Pastors ist durch die PCK mit der Evangelischen Kirche in Österreich (EKiÖ) zu klären.

페이지 1의 b) “행정위원회의 임무 영역”에서 세 번째 단락에 관련하여, 대한예수교장로회(PCK)가 목사 후임에 대한 문제에 대해 단독으로 결정 권한을 갖고 있다는 점을 지적하고 싶습니다. 다만, 후임 목사의 급여 문제는 대한예수교장로회(PCK)와 오스트리아 개신교단(EKiÖ)와 협의를 거쳐야 합니다.

Beim Punkt 3) möchte ich festhalten, dass der Pastor Chang die Entscheidung des Superintendentialausschusses (Einsetzung eines Verwaltungsausschusses unter der Leitung des SI Dr. Geist) nur unter der Voraussetzung begrüßt, dass dieser Prozess nach Absprache mit der PCK durchgeführt wird. Zum Zeitpunkt unseres Treffens hat er die Information erhalten, dass die PCK von der EKiÖ keine Rückmeldung auf ihr letztes Schreiben erhalten hat. Deswegen hat der Pastor Chang ausdrücklich um Absprache mit der PCK gebeten.

3)항 관련하여, 저는 장황영목사가 오스트리아교단 비엔나노회(Superintendentialausschuss)의 결정 (노회장 Dr. Geist가 주재하는 행정위원회 구성)을 환영할 의사를 표명했지만, 이 과정이 대한예수교장로회(PCK)와의 협의를 거쳐 진행되어야 한다는 점을 강조하고 싶습니다. 회의 시점에서 그는 대한예수교장로회(PCK)가 오스트리아 개신교단(EKiÖ)의 최근 편지에 대해 회신을 받지 못했다는 정보를 받았기 때문에, 명확히 대한예수교장로회(PCK)와의 협의를 요청한 바 있습니다.

In Bezug auf den Punkt 9), dass auch jeglicher Schriftverkehr mit der PCK nur durch den zu bildenden Verwaltungsausschuss zu erfolgen hat, stellt der Pastor Chang eine Ausnahme dar. Dieser Punkt wurde erstens nicht explizit im Gespräch erwähnt und zweitens; gehört der Pastor Chang unmittelbar der PCK an. Er wurde von der PCK ausgesandt und hat daher gegenüber der PCK die Pflicht, über wichtige Angelegenheiten Bericht zu erstatten. Aus diesen Gründen kann man den direkten Schriftverkehr zwischen ihm und der PCK nicht verbieten.

9)항 관련하여, 모든 문서 교환은 만들어지는 관리위원회(Verwaltungsausschuss)를 통해서만 이루어져야 한다는 점에 대해, 장황영 목사는 예외라는 입장을 제기합니다. 첫째로, 이 점은 회의에서 명확히 언급되지 않았습니다. 둘째로, 장황영 목사는 대한예수교장로회(PCK)의 직속 구성원입니다. 그는 대한예수교장로회(PCK)로부터 파견되었으며, 따라서 대한예수교장로회(PCK)에 대해 중요한 사항에 대해 보고하는 의무가 있습니다. 이러한 이유로 인해 그와 대한예수교장로회(PCK) 사이의 직접적인 문서교환을 금지할 수 없습니다.

Im Punkt 11) wird etwas Anderes erläutert als damals besprochen: Pastor Chang hat ausführlich das

bis letzten Sonntag 4-monatige Auswahlverfahren des nachfolgenden Pastors mit dem Zweck der Ausübung des Vorschlagsrechts gegenüber der PCK erklärt. [Es wurde erklärt; wenn die Evangelisch-Koreanische Gemeinde in Wien (EKG) ihr Vorschlagsrecht basierend auf einer gerechten Wahl ausübt, hat die PCK eine Überprüfung des vorgeschlagenen Pastors durchzuführen. Wenn alles in Ordnung ist und die PCK zustimmt, muss der nachfolgende Pastor eine 6-wöchige Ausbildung absolvieren. Danach wird dieser von der PCK ausgesandt.] Wir haben zum Ende des Gespräches extra nachgefragt, ob Sie etwas dagegen hätten, dass wir am Sonntag, den 9. Juli 2023, in der Gemeindeversammlung, wo alle Gemeindemitglieder\*innen (auf Nachfrage des SI Dr. Geist haben wir im Gespräch die Antwort gegeben, dass auch die beschwerdeführenden Personen das Teilnahmerecht haben) teilnehmen dürfen, über den der PCK vorzuschlagenden Nachfolger-Pastor wählen. SI Dr. Geist hat ausdrücklich mündlich und auch in seinem letzten Schreiben vom 7. Juli 2023 bestätigt, dass er diesbezüglich nichts dagegen hat und dies auch nicht verhindern mag. Außerdem ist es fragwürdig, dass Sie in den beiden Zusammenfassungen Ausdrücke wie „nicht förderlich“ oder „kontraproduktiv“ verwenden, obwohl dies zum damaligen Zeitpunkt des Gespräches nicht erwähnt wurden. Natürlich ist es kein Problem, dass Sie sich Ihre eigene Meinung dazu bilden, jedoch ist es aus unserer Sicht nicht akzeptabel, dass Sie diese subjektive Ansicht schriftlich in den Zusammenfassungen festhalten.

11)번 항목에서는 이전에 논의된 내용과 다른 점이 설명되고 있습니다. 장황영 목사는 직전 주일까지 진행된 4개월간의 후임 목사 선출 절차를 대한예수교장로회(PCK)에 대한 제안권 행사를 목적으로 상세히 설명했습니다. [설명에 따르면, 만약 비엔나한인교회(EKG)가 공정한 선거를 기반으로 제안권을 행사하면, PCK는 제안된 후임 목사에 대한 검토를 진행해야 합니다. 모든 조건이 만족되고 PCK가 동의한다면, 후임 목사는 6주간의 교육을 받아야 합니다. 이후 PCK로부터 파견을 받게 됩니다.]

우리는 회의의 끝에서 추가로 문의했으며, 2023년 7월 9일 일요일에 모든 교인들(항의를 제기한 사람들도 참석할 수 있다고 노회장 Dr. Geist의 요청에 따라 회의에서 알렸음)이 참여하는 공동의회에서 PCK가 제안하는 후임 목사에 대해 투표할 수 있는지를 물어보았습니다. 노회장 Dr. Geist는 이와 관련하여 아무런 이의를 제기하지 않으며 이를 방해하고 싶지도 않다는 내용을 구두로 명확히 밝혔으며, 또한 2023년 7월 7일에 작성된 마지막 편지에서도 이를 확인하였습니다. 또한, 회의 당시 언급되지 않았던 "부적합하다" 또는 "반생산적인"과 같은 표현을 두 요약에서 사용하는 것은 의문스럽습니다. 당연히 여러분들은 자신들의 의견을 표현하시는 것은 문제가 되지 않습니다. 그러나 이러한 주관적인 견해를 회의기록에 서면으로 기록하는 것은 우리의 관점에서는 받아들일 수 없습니다.

Zuletzt möchten wir noch erwähnen, dass die Frau Kirchenrätin Mag.a Sölkner im Ergebnisprotokoll mehrmals davon schreibt, dass der Pastor Chang „zustimmend“ agiert hat. Jedoch kann man eher davon sprechen, dass Pastor Chang diese Informationen einseitig mitgeteilt bekommen hat. Denn einerseits ist er davon ausgegangen, dass all diese Inhalte nach Rücksprache mit der PCK ihm übermittelt wurden. Andererseits hat Pastor Chang all das als ultima ratio zur Kenntnis genommen, damit die EKG dem österreichischen Kirchenverfassungsrecht nachkommt.

마지막으로, Frau Kirchenrätin Mag.a Sölkner이 결과 보고서에서 여러 차례 장황영 목사가 "동적으로" 행동했다고 기재한 점에 대해 언급하고 싶습니다. 그러나 사실 장황영 목사는 이러한 정보들을 일방적으로 전달받은 것으로 볼 수 있습니다. 한편으로, 그는 이 모든 내용들이 PCK와

의 협의를 거쳐 전달된 것으로 생각했습니다. 또한, 장황영 목사는 이러한 내용들을 최후의 수단으로 인식하여 EKG가 오스트리아 교회 헌법에 따르기 위해 이를 알게 된 것입니다.

Übereinstimmend von Pastor CHANG Hwang Young und vom Dolmetscher KIM Tae-Hoon

장황영 목사와 통역사 김태훈의 입장은 일치합니다.